

BS EN 60743:2013



BSI Standards Publication

Live working — Terminology for tools, devices and equipment

bsi.

...making excellence a habit.
AVA Documents™
Document Sharing Hub

National foreword

This British Standard is the UK implementation of EN 60743:2013. It is identical to IEC 60743:2013. It supersedes BS EN 60743:2001+A1:2008 which will be withdrawn in 30 August 2016.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee PEL/78, Tools for live working.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

© The British Standards Institution 2013.
Published by BSI Standards Limited 2013

ISBN 978 0 580 74841 7
ICS 01.040.13; 13.260

Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 31 October 2013.

Amendments/corrigenda issued since publication

Date	Text affected
------	---------------

English version

**Live working -
Terminology for tools, devices and equipment
(IEC 60743:2013)**

Travaux sous tension -
Terminologie pour l'outillage, les
dispositifs et les équipements
(CEI 60743:2013)

Arbeiten unter Spannung -
Terminologie für Werkzeuge, Geräte und
Ausrüstungen
(IEC 60743:2013)

This European Standard was approved by CENELEC on 2013-08-30. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 78/1014/FDIS, future edition 3 of IEC 60743, prepared by IEC/TC 78 "Live working" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60743:2013.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2014-05-30
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2016-08-30

This document supersedes EN 60743:2001.

EN 60743:2013 includes the following significant technical changes with respect to EN 60743:2001:

- a) Clause 2 has been simplified and refers directly to IEC 60050-651;
- b) some definitions have been moved to specific existing clauses.

This new edition is complementary to IEC 60050-651.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60743:2013 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

CONTENTS

INTRODUCTION.....	10
1 Scope.....	11
2 General concepts and presentation	11
3 Insulating sticks.....	12
4 Attachable tools or devices.....	22
5 Insulating protective covers and similar assemblies.....	38
6 By-pass equipment.....	45
7 Hand tools.....	48
8 Protective equipment and accessories for personnel	60
9 Equipment for climbing and/or positioning of a worker	68
10 Handling equipment and anchoring accessories	77
11 Diagnostic devices	87
12 Hydraulic components and equipment	97
13 Support assembly equipment.....	100
14 Stringing equipment and devices	107
15 Earthing and short-circuiting equipment and components	113
16 Cleaning of installations under live conditions	121
Bibliography.....	128

INTRODUCTION

Different publications under the responsibility of TC 78 include terms and its definitions. The purpose of this terminology standard is to provide terms and definitions for the majority of tools, devices and equipment used in live working and some example illustrations.

IEC 60050-651 (IEV 651) provides precise, brief and correct definitions of internationally accepted concepts in the field of live working, and specifies the terms by which these defined concepts are known. Electropedia (also known as the "IEV Online") gives access to the terms and definitions of IEC 60050-651 (<http://www.electropedia.org/>).

Each product standard gives definitions necessary for the understanding of certain terms used in a specific context. The IEC Glossary (<http://std.iec.ch/glossary>) gives on-line access to the information.

LIVE WORKING – TERMINOLOGY FOR TOOLS, DEVICES AND EQUIPMENT

1 Scope

This International Standard applies to the terminology used to describe *tools*, *devices*, *equipment* and methods used in *live working*. It standardizes the name of *tools*, *devices* and *equipment* and permits their identification by providing definitions and illustrations.

2 General concepts and presentation

For general concepts, see IEC 60050-651. In this document, terms in *italic* are those corresponding to IEC 60050-651 (IEV 651) definitions or to IEC 60743 definitions.

3 Perches isolantes

3.1

perche isolante

outil isolant essentiellement composé d'une tige isolante et/ou d'un tube isolant avec des embouts de perche

[SOURCE: CEI 60050-651:–, 651-22-01]

3.2 Perches à main

3.2.1

perche à main

perche isolante utilisée à la main pour réaliser un travail sur des parties sous tension situées à distance

[SOURCE: CEI 60050-651:–, 651-22-07]

3.2.2

perche à attaches

perche à main utilisée pour faire ou défaire l'attache d'un conducteur sur un isolateur

3 Insulating sticks

3.1

insulating stick

insulating tool made essentially of an insulating tube and/or rod with end fittings

[SOURCE: IEC 60050-651:–, 651-22-01]

3.2 Hand sticks

3.2.1

hand stick

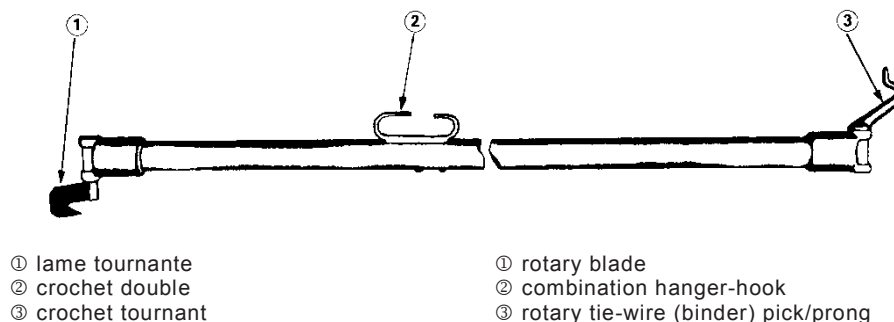
insulating stick operated by hand, used to perform work on energized parts at a distance

[SOURCE: IEC 60050-651:–, 651-22-07]

3.2.2

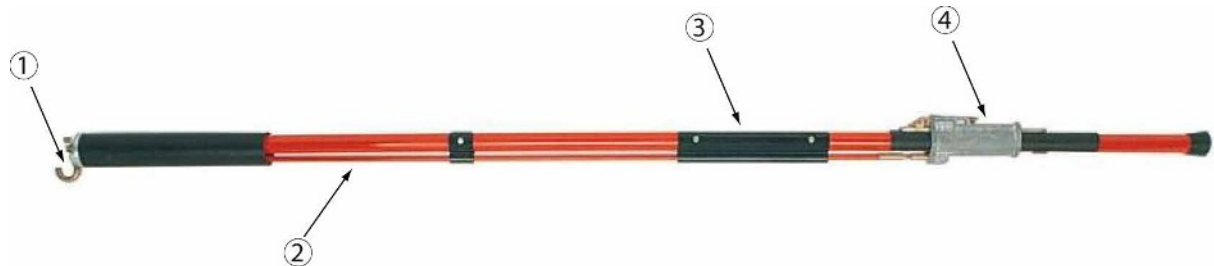
tie stick

hand stick used to bind or unbind a conductor to or from an insulator



3.2.3**perche à crochet****perche à crochet rétractable**

perche à main utilisée pour installer, enlever, visser ou dévisser à distance tout dispositif comportant un anneau



- ① crochet
- ② tige de commande
- ③ manchon de positionnement de la main
- ④ manchon de commande

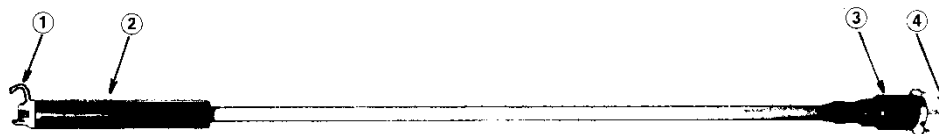
3.2.3**hook stick****grip-all clamp stick**

hand stick used to install, remove, screw or unscrew at a distance any devices equipped with an eye

- ① hook
- ② operating rod
- ③ hand position sleeve
- ④ sliding hand grip

3.2.4**rallonge pour perche à crochet**

perche isolante conçue pour s'adapter à une perche à crochet pour l'allonger



- ① crochet
- ② fourreau
- ③ douille de la rallonge
- ④ anneau de la rallonge

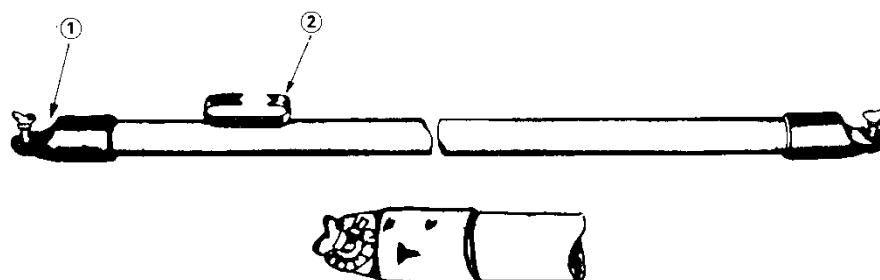
3.2.4**hook stick extension**

insulating stick designed to be attached to the hook stick to provide a longer reach

- ① engaging hook
- ② protective sleeve
- ③ socket
- ④ eye

3.2.5**perche à embouts universels**

perche à main avec des embouts de perche crantés conçue pour accepter une variété d'outils ou de dispositifs adaptables



- ① embout cranté
- ② crochet double

3.2.5**universal hand stick**

hand stick with splined end-fitting and designed to accept a range of attachable tools or devices

- ① splined end-fitting
- ② combination hanger-hook

3.2.6

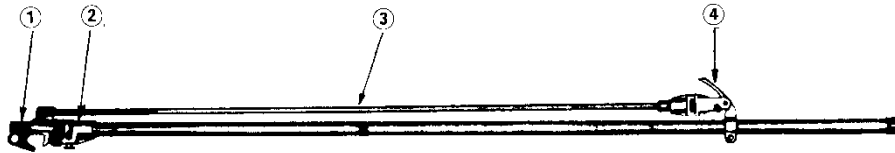
perche à étau

perche à main utilisée pour maintenir les conducteurs durant un travail

3.2.6

wire holding stick

hand stick used to hold conductors or wires during operations



- ① mâchoire mobile
- ② mâchoire fixe orientable
- ③ tige de commande
- ④ levier de commande

- ① adjustable jaw
- ② adjustable tilting head
- ③ operating rod
- ④ operating lever

3.2.7

perche à pince

perche à main utilisée pour saisir, immobiliser ou enlever des pièces de petites dimensions

3.2.7

pliers stick

hand stick used to grip, hold in place or remove various small pieces



- ① mâchoire
- ② crochet de suspension
- ③ perche porteuse
- ④ perche de commande

- ① jaw
- ② hanger hook
- ③ support handle
- ④ operating handle

3.2.8

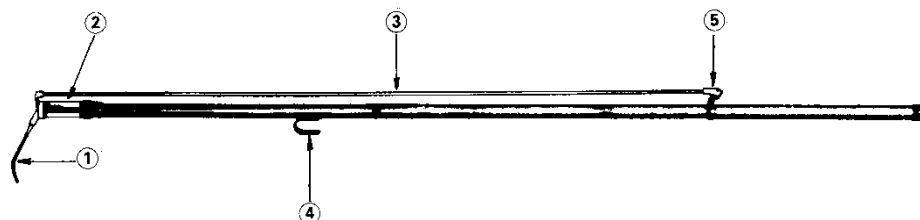
perche-burette

perche à main utilisée pour appliquer un lubrifiant ou un dégrissant

3.2.8

oiler stick

hand stick used to apply a lubricant or rust penetrant



- ① bec
- ② réservoir à huile
- ③ tige de commande
- ④ crochet de suspension
- ⑤ levier de commande

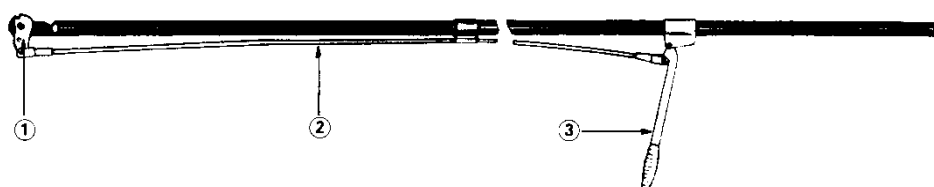
- ① spout
- ② oil reservoir
- ③ operating rod
- ④ hanger hook
- ⑤ operating lever

3.2.9**perche-cisaille**

perche à main utilisée pour couper des conducteurs ou fils d'attache

3.2.9**wire cutter stick**

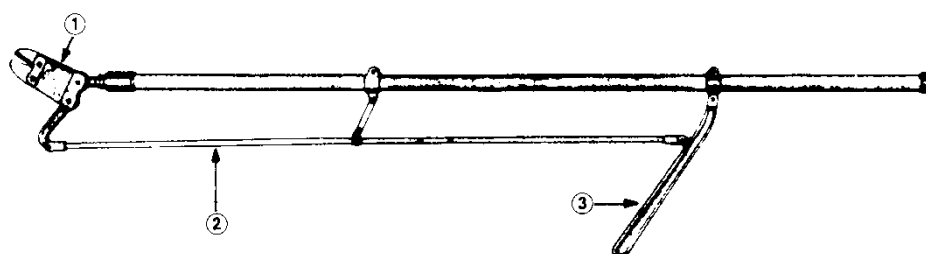
hand stick used to cut conductors or binding wires



- ① tête de coupe
- ② tige de commande
- ③ levier de commande

- ① cutting head
- ② operating rod
- ③ operating lever

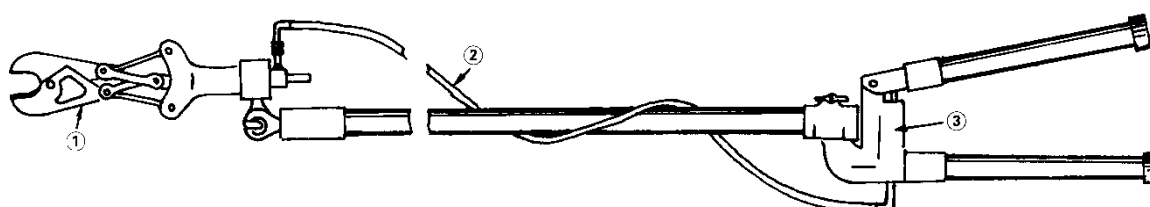
Manuelle (pour faibles sections) — Lever-type (light duty)



- ① tête de coupe
- ② tige de commande
- ③ levier de commande

- ① cutting head
- ② operating rod
- ③ operating lever

Manuelle (pour sections moyennes) — Lever-type (medium duty)



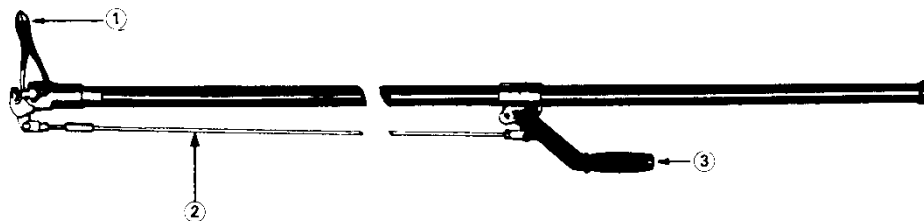
- ① tête de coupe
- ② conduit flexible
- ③ pompe hydraulique

- ① cutting head
- ② flexible hose
- ③ hydraulic pump

Hydraulique — Hydraulic

3.2.10 perche-cisaille coupe-attache

perche à main utilisée pour couper un fil d'attache



- ① pince coupante
- ② tige de commande
- ③ levier de commande

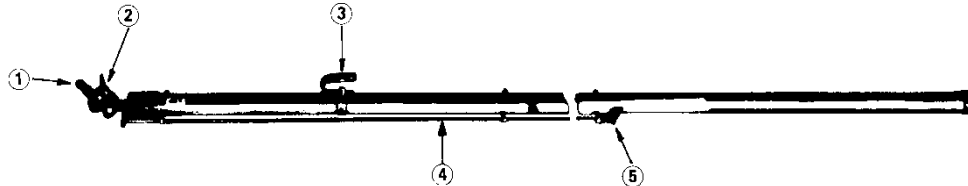
3.2.10 binding wire cutter stick tie wire cutter

hand stick used to cut a binding wire

- ① cutting pliers
- ② operating rod
- ③ operating lever

3.2.11 perche porte-douille à angle variable

perche à main munie d'une tête qui peut être positionnée sous des angles différents et utilisée pour installer ou enlever des écrous et des boulons au moyen de douilles amovibles



- ① porte douille
- ② engrenage
- ③ crochet de suspension
- ④ tige de commande
- ⑤ levier de commande

3.2.11 all-angle cog spanner stick all-angle cog wrench stick

hand stick with a head that can be positioned at different angles and used with removable sockets to install or remove nuts and bolts

- ① head
- ② gear
- ③ hanger hook
- ④ operating rod
- ⑤ operating lever

3.2.12 perche porte-douille à cardan

perche à main utilisée pour immobiliser, installer ou enlever, au moyen de douilles amovibles, des vis et des écrous



- ① cardan
- ② embout cranté

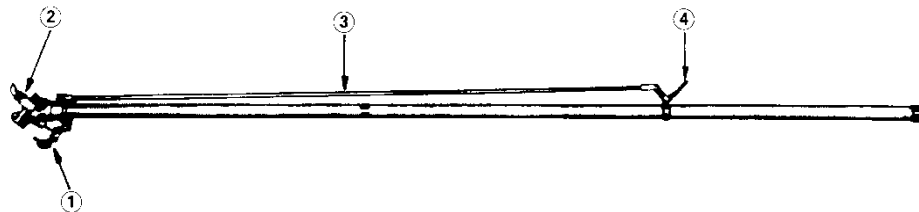
3.2.12 flexible spanner stick flexible wrench stick

hand stick used with removable sockets to hold, install or remove bolts and nuts

- ① flexible socket wrench head
- ② splined end-fitting

3.2.13**perche porte-pince ampèremétrique**

perche à main sur laquelle une pince ampèremétrique peut être fixée



- ① doigt de commande
- ② taquet de fixation de la pince
- ③ tige de commande
- ④ levier de commande

3.2.13**clip-on ammeter stick**

hand stick to which a clip-on ammeter can be attached

- ① operating pin
- ② ammeter clamp
- ③ operating rod
- ④ operating lever

3.2.14**perche rallongeable**

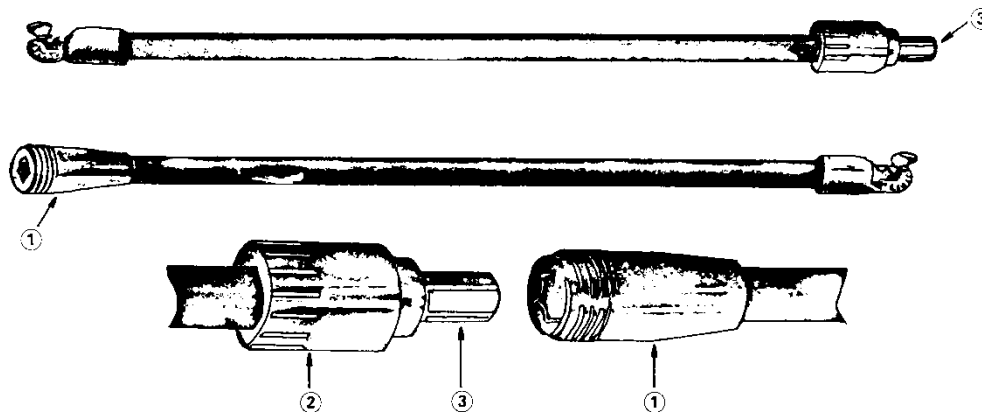
perche à main composée de plusieurs sections qui sont susceptibles d'être assemblées de façon sûre

Note 1 à l'article: La méthode d'assemblage variera selon la conception et la fabrication.

3.2.14**extensible hand stick**

hand stick consisting of more than one section which are capable of being connected together in a secure manner

Note 1 to entry: The method of connection will vary depending on design and manufacture.



- ① embout femelle
- ② embout mâle
- ③ tenon

- ① female splice
- ② male splice
- ③ tenon (tongue)

Perche rallongeable universelle en deux parties — Two part extensible universal hand stick



Perche rallongeable à bouton poussoir — Extensible push button hand stick

3.2.15

perche à main télescopique

perche à main composée d'un nombre de sections isolantes, lesquelles sont rétractables

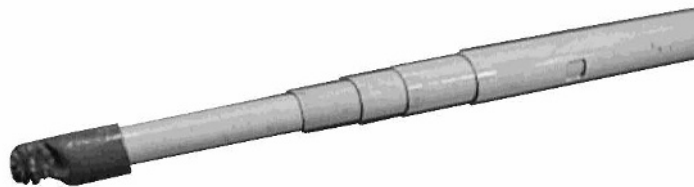
Note 1 à l'article: Au moins une des sections isolantes d'une *perche à main télescopique* est une *tige isolante* ou un *tube rempli de mousse* et l'élément le plus haut est muni d'un *embout de perche*.

3.2.15

telescopic hand stick

hand stick comprised of a number of insulating sections, which are retractable

Note 1 to entry: At least one of the insulating sections of a *telescopic hand stick* is either an *insulating rod* or a *foam filled tube* and the uppermost element is fitted with an *end-fitting*.



Perche à main télescopique avec embout cranté – Telescopic hand stick with splined end

3.3 Perches de maintien

3.3 Support sticks

3.3.1

perche de maintien

perche isolante utilisée pour supporter ou déplacer des conducteurs et autres équipements

[SOURCE: CEI 60050-651:–, 651-22-08]

3.3.1

support stick

insulating stick used to hold or move conductors and other equipment

[SOURCE: IEC 60050-651:–, 651-22-08]

3.3.2

perche à conducteur

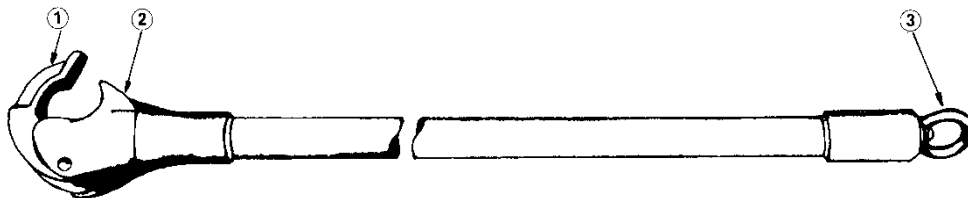
perche de maintien utilisée pour positionner ou déplacer un conducteur

3.3.2

conductor support stick

wire tong stick

support stick used to position or move a conductor

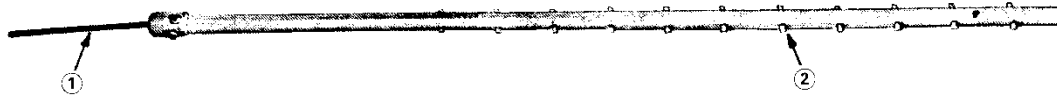


- ① mâchoire mobile
- ② mâchoire fixe
- ③ anneau à émerillon

- ① movable jaw
- ② fixed jaw
- ③ swivel eye (butt-ring)

3.3.3**tirant à broches**

perche de maintien utilisée avec divers accessoires pour soulever ou tirer des conducteurs



- ① tige filetée
- ② broche métallique

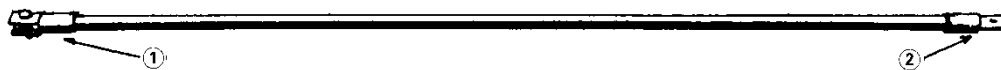
3.3.3**adjustable tension stick**

support stick which, with various accessories is used to lift or pull conductors (wires)

- ① threaded rod
- ② metal adjustment-pin

3.3.4**tirant à chape et tenon**

perche de maintien utilisée avec des attaches appropriées et/ou des adaptateurs pour réaliser des opérations diverses



- ① chape
- ② tenon

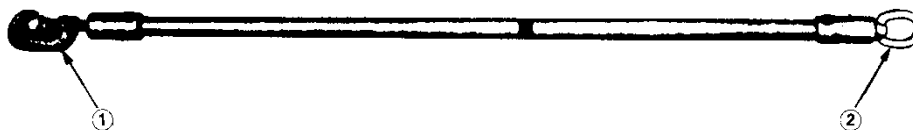
3.3.4**clevis/tongue stick**

support stick used with appropriate attachments and/or adapters to perform various operations

- ① clevis
- ② tongue

3.3.5**tirant à étau**

perche de maintien utilisée pour transmettre des efforts de traction à une pièce (ou un conducteur)



- ① étau
- ② anneau à émerillon

3.3.5**tension link stick**

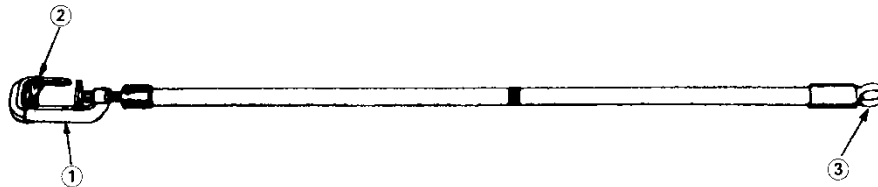
support stick used to apply mechanical tension to a component (or conductor)

- ① jaw
- ② swivel eye (butt-ring)

3.3.6

tirant à rouleau

tirant à étau équipé d'un rouleau permettant son déplacement le long d'un conducteur



- ① tête
- ② rouleau
- ③ anneau à émerillon

3.3.6

roller link stick

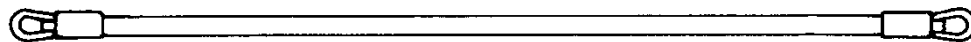
tension link stick equipped with a roller which allows its movement along the conductor

- ① head
- ② roller
- ③ swivel eye (butt-ring)

3.3.7

tirant à émerillon

tirant à étau équipé d'un anneau à émerillon à l'une ou aux deux extrémités



3.3.7

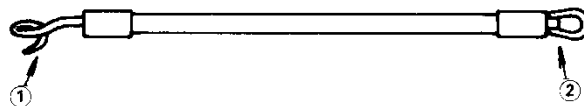
swivel link stick

tension link stick equipped with a swivel eye at one or both ends

3.3.8

tirant à queue de cochon

tirant à étau équipé d'une queue de cochon à une extrémité



- ① queue de cochon
- ② anneau à émerillon

3.3.8

spiral link stick

tension link stick equipped with a spiral link at one end

- ① spiral link
- ② swivel eye (butt-ring)

3.4 Divers

3.4 Miscellaneous

3.4.1

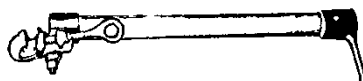
perchoir isolant

tube ou tige isolant(e) muni(e) d'un connecteur à anneau à une extrémité et d'un support métallique à l'autre, utilisé pour supporter momentanément une bretelle de raccordement

3.4.1

insulating hanger

insulating tube or rod with a *live line connector* on one end and a metal hanger-bar on the other end, used to temporarily support a jumper

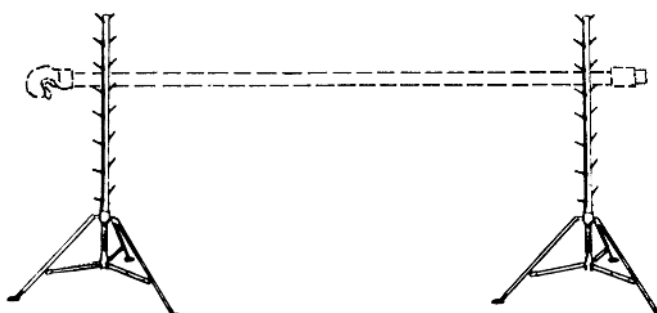


3.4.2**râtelier**

accessoire conçu pour supporter des *perches isolantes* ou d'autres articles pour *travaux sous tension* et pour les garder loin du sol

**3.4.2****rack**

accessory designed to support *insulating sticks* and other *live working* items and to keep them clear of the ground



4 Outils ou dispositifs adaptables

4.1 outil adaptable

outil conçu pour être fixé à l'extrémité d'une *perche à main* ou à l'extrémité d'une *perche de maintien*

Note 1 à l'article: Ces *outils adaptables* permettent de nombreux travaux tels que:

- maintenir des pièces diverses: *porte-boulon*;
- monter ou démonter des pièces: *goupilleur, dégoupilleur*;
- faire ou défaire des attaches: *lame tournante, crochet tournant*.

[SOURCE: CEI 60050-651:–, 651-22-09]

4.2 dispositif adaptable

dispositif conçu pour être fixé à l'extrémité d'une *perche à main* ou à l'extrémité d'une *perche de maintien*

Note 1 à l'article: Ces *dispositifs adaptables* permettent de nombreux travaux tels que:

- maintenir des pièces diverses: *fourche ajustable pour isolateur, pince à capot*;
- monter ou démonter des pièces: *pince arrache-fusible articulée*.

[SOURCE: CEI 60050-651:–, 651-22-10]

4.3 Outils ou dispositifs à embouts crantés

4.3.1 outil ou dispositif à embouts crantés

outil ou dispositif adaptable conçu pour être fixé à l'extrémité d'une *perche à embouts universels*

4.3.2 adaptateur pour perche à crochet

dispositif adaptable s'adaptant à une *perche à crochet* pour permettre de fixer des accessoires universels adaptables

4 Attachable tools or devices

4.1 attachable tool

tool designed to be affixed at the end of a *hand stick* or at the end of a *support stick*

Note 1 to entry: These *attachable tools* permit a variety of tasks to be carried out such as:

- to hold various parts: *pin holder*;
- to install or to pull out parts: *retaining pin installer, retaining pin extractor*;
- to manipulate binding ties: *rotary blade, rotary prong*.

[SOURCE: IEC 60050-651:–, 651-22-09]

4.2 attachable device

device designed to be affixed at the end of a *hand stick* or at the end of a *support stick*

Note 1 to entry: These *attachable devices* permit a variety of tasks to be carried out such as:

- to hold various parts: *adjustable insulator fork, screw clamp*;
- to install or to pull out parts: *self-aligning fuse puller*.

[SOURCE: IEC 60050-651:–, 651-22-10]

4.3 Splined end tools or devices

4.3.1 splined end tool or device

attachable tool or device to be affixed at the end of a *universal hand stick*

4.3.2 hook stick adaptor

attachable device used to adapt a *hook stick* to permit the attachment of attachable universal accessories

**4.3.3****adaptateur universel**

dispositif adaptable utilisé pour modifier l'angle de fixation d'une extrémité d'une *perche à embouts universels*

4.3.3**universal adaptor**

attachable device used to change the angle of attachment at the end of a *universal hand stick*

**4.3.4****anneau pour manchon préformé en hélice**

outil adaptable utilisé pour installer ou enlever des manchons en hélice formés ou préformés

4.3.4**formed-wire ring**

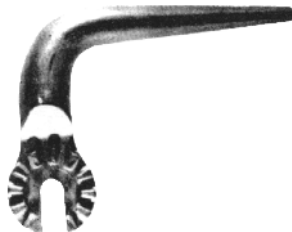
attachable tool used to install or remove formed or preformed binding wire

**4.3.5****broche coudée**

outil adaptable utilisé pour aligner les axes des trous ou pour chasser un axe

4.3.5**locating drift**

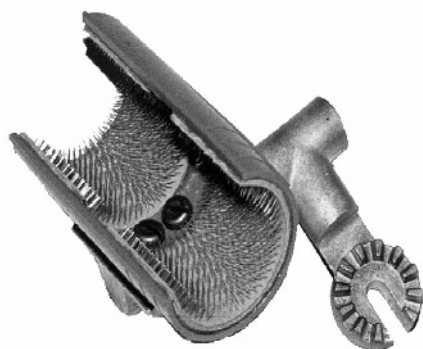
attachable tool used to align holes or to push a pin



4.3.6

brosse à conducteur

outil adaptable utilisé pour nettoyer des conducteurs



Brosse semi-tubulaire — Semi-tubular brush

4.3.6

conductor cleaning brush

attachable tool used to clean conductors



Brosse en V — V-shaped brush

4.3.7

brosse à isolateur

outil adaptable utilisé pour nettoyer des isolateurs



4.3.7

insulator cleaning brush

attachable tool used to clean insulators

4.3.8

burette à pompe

dispositif adaptable utilisé pour appliquer un lubrifiant ou un dégrissant



4.3.8

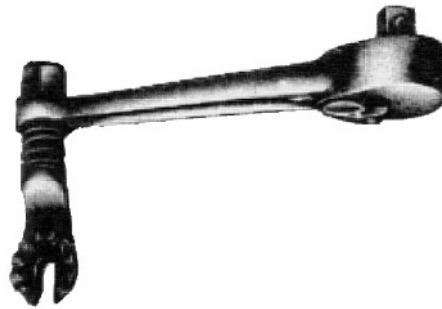
oil can

attachable device used to apply a lubricant or rust penetrant

4.3.9**clé à cliquet**

outil adaptable utilisé pour serrer ou desserrer des écrous et des boulons au moyen de douilles amovibles

Note 1 à l'article: La clé à cliquet peut être dynamométrique.

**4.3.9****ratchet spanner****ratchet wrench**

attachable tool used with removable sockets to tighten or loosen nuts and bolts

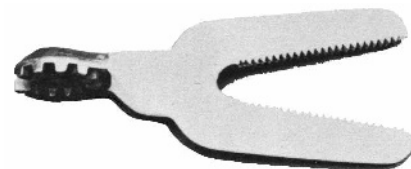
Note 1 to entry: Ratchet spanner may be equipped with torque control.

4.3.10**clé pour contre-écrou**

outil adaptable utilisé pour serrer ou desserrer des écrous et des boulons

**4.3.10****spanner****wrench**

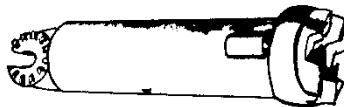
attachable tool used to tighten or loosen nuts and bolts

**4.3.11****crochet porte-anneau**

dispositif adaptable utilisé pour tenir n'importe quelle pièce munie d'un anneau

4.3.11**positive grip clamp stick head**

attachable device used to hold any component equipped with an eye



4.3.12

croissant

outil adaptable en forme de croissant utilisé pour guider une chaîne d'isolateurs

4.3.12

shepherd's hook

attachable circular shaped *tool* used to guide insulator string



4.3.13

dégoupilleur

outil adaptable utilisé pour extraire les goupilles de leur logement

4.3.13

retaining pin extractor

attachable tool used to pull out retaining pins from fittings or hardware



Dégoupilleur coudé — Spiral type



Dégoupilleur pointe fine — Fine-point type



Dégoupilleur à oreilles — Cam type (pry type)



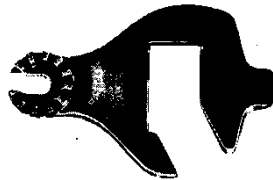
Dégoupilleur à ressort — Snap-out type

4.3.14**fourche à rotule****fourche à ball-socket**

outil adaptable utilisé pour immobiliser une rotule (genouillère, ball-socket) pendant son accrochage ou son décrochage

4.3.14**ball socket adjuster**

attachable tool used to hold a ball socket during connection and disconnection

**4.3.15****fourche de maintien**

outil adaptable utilisé pour maintenir en position un accessoire sur lequel on intervient avec d'autres outils

4.3.15**holding fork**

attachable tool used to hold a component in position when using other tools

**4.3.16****fourche à anneau**

outil adaptable utilisé pour manipuler un fil d'attache ou un équipement

4.3.16**fixed double-prong head**

attachable tool used to manipulate *binding wire* or *equipment*



4.3.17

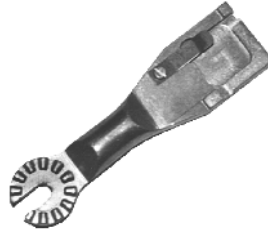
goupilleur

outil adaptable utilisé pour installer des goupilles, agrafes en forme de « W » ou dispositifs de verrouillage similaires

4.3.17

retaining pin installer

attachable tool used to install retaining pins (split-pins, cotter keys), 'W' clips or similar locking devices



4.3.18

goupilleur-dégoupilleur

outil adaptable utilisé pour installer ou extraire des goupilles, agrafes en forme de « W » ou dispositifs de verrouillage similaires

4.3.18

retaining pin installer/extractor

attachable tool used to install or remove retaining pins (split-pins, cotter keys), 'W' clips or similar locking devices



4.3.19

lame casse-attache

outil adaptable utilisé pour écarter ou couper des *fils d'attache*

4.3.19

**binding wire cutter blade
tie wire cutter**

attachable tool used to move or cut *binding wires*



4.3.20

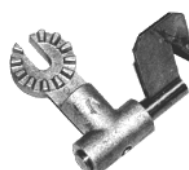
lame tournante

outil adaptable tournant utilisé pour manipuler et couper des *fils d'attache*

4.3.20

rotary blade

attachable tool which rotates and is used to manipulate and cut *binding wires*



4.3.21

crochet tournant

outil adaptable tournant utilisé pour manipuler des *fils d'attache* ou pour mettre en place divers *équipements* ou accessoires

4.3.21

rotary prong

attachable tool which rotates and is used to manipulate *binding wires* or install various *equipment* and accessories



4.3.22

lame pour rotule

outil adaptable utilisé pour engager ou retirer la boule d'une rotule (genouillère, ball-socket)

4.3.22

insulator ball guide

attachable tool used to engage or disengage the ball of a ball socket fitting



4.3.23

marteau

outil adaptable utilisé pour frapper un équipement en cas de besoin

4.3.23

hammer

attachable tool used to strike equipment as required



4.3.24

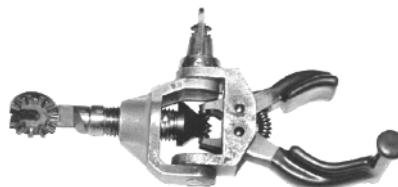
pince arrache-fusible articulée

dispositif adaptable utilisé pour saisir, enlever ou installer des fusibles

4.3.24

self-aligning fuse puller

attachable device used to grip, remove or install fuses



4.3.25

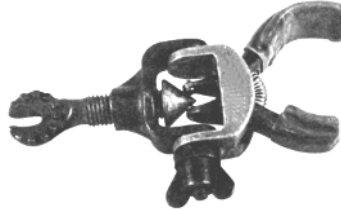
pince à capot

dispositif adaptable à mâchoires réglables utilisé pour saisir et positionner le capot d'un isolateur

4.3.25

screw clamp

attachable device with adjustable jaws used to grip and position an insulator cap



4.3.26

pince ajustable

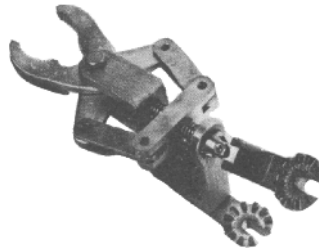
pince à cardan

outil adaptable à mâchoires réglables utilisé pour maintenir de petites pièces

4.3.26

adjustable pliers

attachable tool with adjustable jaws used to hold small parts



4.3.27

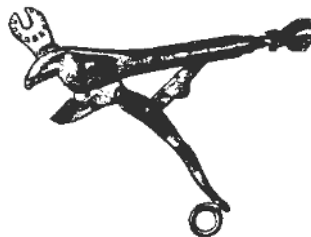
pince à étau

outil adaptable utilisé pour saisir des pièces diverses

4.3.27

vice-grip pliers

attachable tool used to grip various parts



4.3.28**fourche ajustable pour isolateur**

dispositif adaptable utilisé pour diriger les isolateurs pendant leur mise en place ou leur enlèvement

Note 1 à l'article: La *fourche ajustable pour isolateur* peut être équipée de mâchoires ajustables de différentes tailles.

4.3.28**adjustable insulator fork**

attachable device used to control insulators during their installation or removal

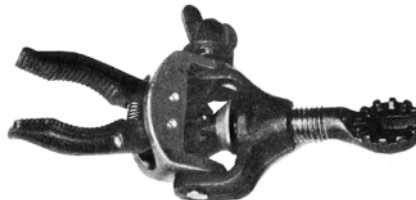
Note 1 to entry: *Adjustable insulator fork* may have adjustable jaws of different sizes.

**4.3.29****pince universelle**

dispositif adaptable utilisé pour maintenir, selon différents angles, des pièces desserrées

4.3.29**all-angle pliers**

attachable device used to hold loose parts at various angles

**4.3.30****porte-boulon**

outil adaptable utilisé pour maintenir un axe ou un boulon

4.3.30**pin holder**

attachable tool used to hold a pin or a bolt



4.3.31

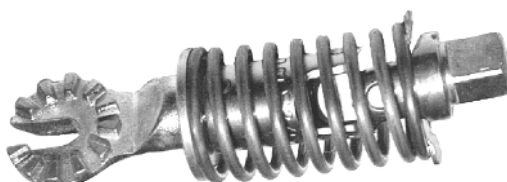
porte-douille à cardan

outil adaptable utilisé pour serrer ou desserrer des écrous et des boulons, au moyen d'une douille amovible dans des positions ou des angles différents

4.3.31

**flexible spanner head
flexible wrench head**

attachable tool with removable socket used to tighten or loosen nuts and bolts in different positions or angles



4.3.32

porte-pince ampèremétrique

dispositif adaptable utilisé pour tenir une pince ampèremétrique

4.3.32

ammeter holder

attachable device used to hold a *clip-on ammeter*



4.3.33

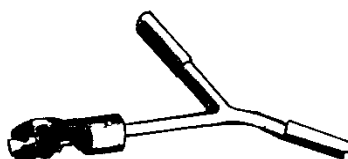
porte-tresse antiparasite

outil adaptable utilisé pour mettre en place des tresses antiparasites entre la tige d'un isolateur et la pince de conducteur

4.3.33

anti-interference braid applicator

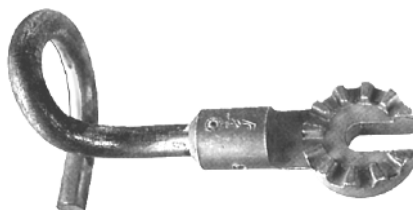
attachable tool used to install anti-interference braids between the pin of the insulator and the conductor clamp



4.3.34

queue de cochon

outil adaptable utilisé pour manipuler des accessoires légers munis d'un anneau



4.3.34

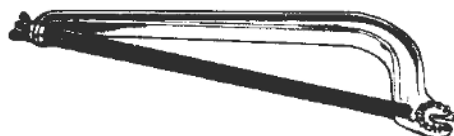
spiral disconnect

attachable tool used to handle various types of lightweight accessories fitted with eyes

4.3.35

scie à métaux

outil adaptable utilisé pour scier une pièce métallique



4.3.35

hacksaw

attachable tool used for sawing any metal part



4.3.36

scie d'élagage

outil adaptable utilisé pour scier des branches d'arbres



4.3.36

pruning saw

attachable tool used to trim tree branches

4.3.37

tournevis

outil adaptable utilisé pour visser ou dévisser



4.3.37

screwdriver

attachable tool used to install or remove screws

4.3.38

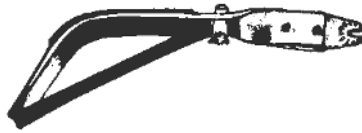
polisseur

outil adaptable utilisé pour polir la surface d'un conducteur

4.3.38

conductor polisher

attachable tool used to polish the conductor surface



4.3.39

miroir

outil adaptable utilisé pour l'inspection des parties non directement visibles

4.3.39

mirror

attachable tool used to inspect parts which are not directly visible



4.4 Dispositifs à chape et tenon

4.4 Clevis and tongue stick devices

4.4.1

dispositif à chape et tenon

dispositif adaptable conçu pour être fixé à l'une ou aux deux extrémités d'un *tirant à chape et tenon*

4.4.1

clevis and tongue stick device

attachable device to be affixed at one or both ends of a *clevis/tongue stick*

4.4.2

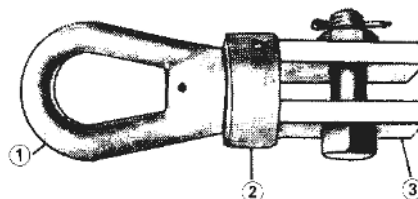
émerillon à chape

dispositif adaptable utilisé pour transformer un *tirant à chape et tenon* en un autre type de *perche de maintien*

4.4.2

clevis eye attachment

attachable device used to convert a *clevis/tongue stick* into another type of *support stick*



- ① anneau
- ② émerillon
- ③ chape

- ① eye
- ② swivel
- ③ clevis

4.4.3**étau à tenon**

dispositif adaptable utilisé pour transformer un tirant à chape et tenon en tirant à étau



① étau
② tenon

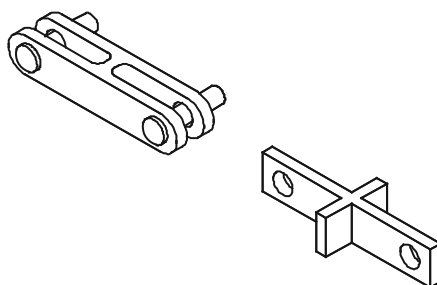
4.4.3**tension link tongue attachment**

attachable device used to convert a clevis/tongue stick into a tension link stick

① tension head
② tongue attachment

4.4.4**adaptateur chape-tenon**

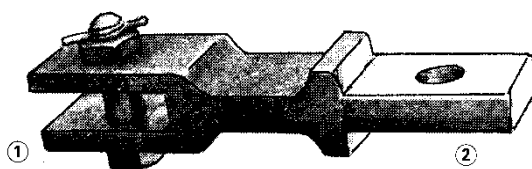
dispositif adaptable utilisé pour modifier l'extrémité d'un tirant à chape et tenon en tenon-tenon ou chape-chape

**4.4.4****clevis-tongue adapter**

attachable device used to convert a clevis/tongue stick into a clevis/clevis or tongue/tongue stick

4.4.5**rallonge à chape et tenon**

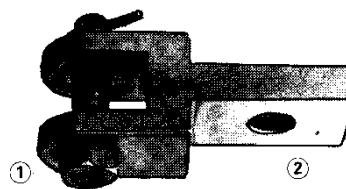
dispositif adaptable utilisé pour rallonger un tirant à chape et tenon



① chape
② tenon

4.4.5**clevis-tongue extension**

attachable device used to extend a clevis/tongue stick



① clevis
② tongue attachment

4.4.6

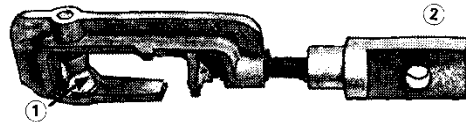
rouleau à tenon

dispositif adaptable utilisé pour transformer un *tirant à chape et tenon* en *tirant à rouleau*

4.4.6

roller tongue attachment

attachable device used to convert a *clevis/tongue stick* into a *roller link stick*



- ① rouleau
- ② tenon

- ① roller
- ② tongue attachment

4.4.7

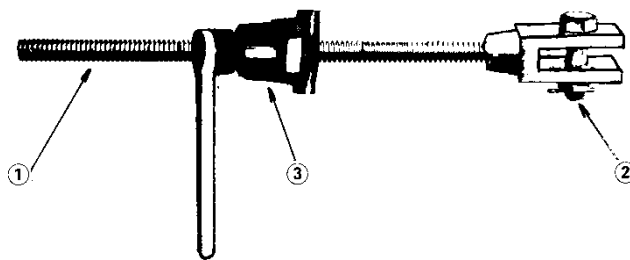
tige filetée à chape

dispositif adaptable utilisé avec une clé à rochet pour appliquer et reprendre la tension mécanique

4.4.7

clevis screw adapter

attachable device used in conjunction with a ratchet to apply and relieve mechanical loads



- ① tige filetée
- ② chape
- ③ clé à rochet

- ① screw
- ② clevis
- ③ ratchet

4.5 Divers

4.5 Miscellaneous

4.5.1

connecteur à anneau

dispositif adaptable utilisé pour connecter un conducteur qui n'est pas sous tension mécanique à un conducteur qui peut être sous tension mécanique d'une manière sûre en utilisant une *perche à crochet*

4.5.1

live line connector hot line connector

attachable device used to connect a conductor not under mechanical tension to another conductor which may be under mechanical tension in a secure manner using a *hook stick*



4.5.2**connecteur double à anneau**

dispositif adaptable utilisé pour connecter deux conducteurs ou pour maintenir l'extrémité d'un conducteur en utilisant une *perche à crochet*

4.5.2**tie-back connector**

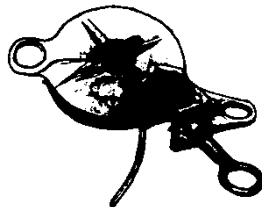
attachable device used to connect two conductors or to secure the tail of a conductor using a *hook stick*

**4.5.3****dérouleuse de ruban**

dispositif adaptable utilisé pour mettre en place un ruban métallique sur des conducteurs en utilisant une *perche à crochet*

4.5.3**chafe tape winder****armour tape winder**

attachable device used to apply metallic tape to conductors using a *hook stick*



5 Protecteurs isolants et assimilés

5.1 Protecteurs formés

5.1.1 gaine isolante

protecteur utilisé pour envelopper un conducteur de basse tension



5 Insulating protective covers and similar assemblies

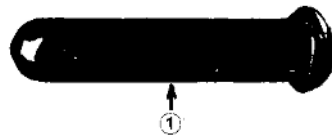
5.1 Shaped covers

5.1.1 insulating hose

protective cover used to enclose a conductor at low voltage

5.1.2 capuchon

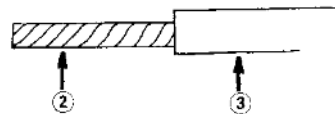
protecteur flexible utilisé pour envelopper l'extrémité dénudée d'un conducteur isolé



- ① capuchon
- ② conducteur nu
- ③ isolation

5.1.2 end-cap

flexible *protective cover* used to enclose an exposed end of an insulated conductor



- ① end-cap
- ② bare wire
- ③ insulation

5.1.3 protecteur de conducteur

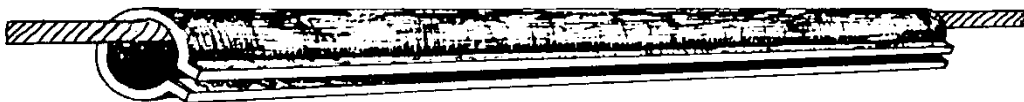
protecteur souple ou rigide utilisé pour recouvrir un conducteur

5.1.3 conductor cover

flexible or rigid *protective cover* used to shroud a conductor

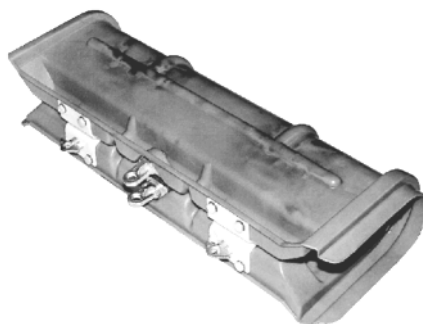
Note 1 à l'article: La note ne s'applique pas en français.

Note 1 to entry: Sometimes, flexible *conductor covers* are called line hoses (US) and rigid *conductor covers* are called line guards (US).





Différents types de protecteurs souples de conducteur — Different types of flexible conductor covers (line hoses)



Protecteur rigide de conducteur — Rigid conductor cover (line guard)

5.1.4

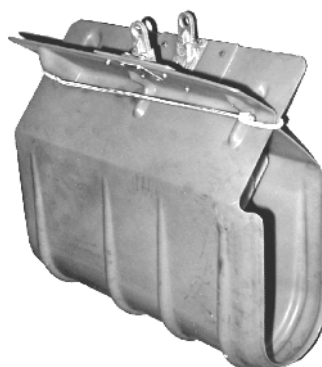
protecteur de chaîne d'ancrage

protecteur rigide utilisé pour envelopper une chaîne d'ancrage et sa pince

5.1.4

tension insulator string cover dead-end cover

rigid *protective cover* used to enclose a tension insulator string (dead-end string) and its clamp



5.1.5

protecteur de chaîne d'alignement

protecteur rigide utilisé pour recouvrir une chaîne d'alignement et sa pince

5.1.5

suspension string cover

rigid *protective cover* used to shroud a suspension insulator string and its clamp



5.1.6

protecteur d'isolateur à tige

protecteur utilisé pour recouvrir un isolateur à tige

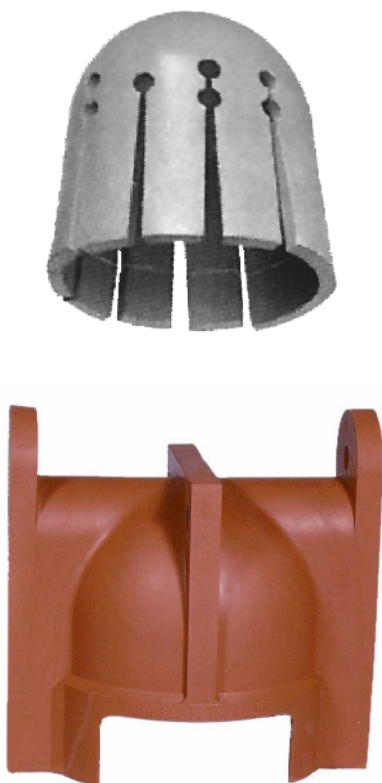
5.1.6

pin-type insulator cover

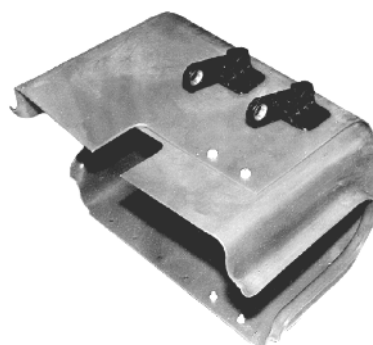
protective cover used to shroud a pin-type insulator

Note 1 à l'article: Un *protecteur d'isolateur à tige* peut être souple ou rigide.

Note 1 to entry: A *pin-type insulator cover* can be either of the flexible or rigid type.



Deux exemples de modèle souple — Two examples of flexible type



Modèle rigide — Rigid type

5.1.7

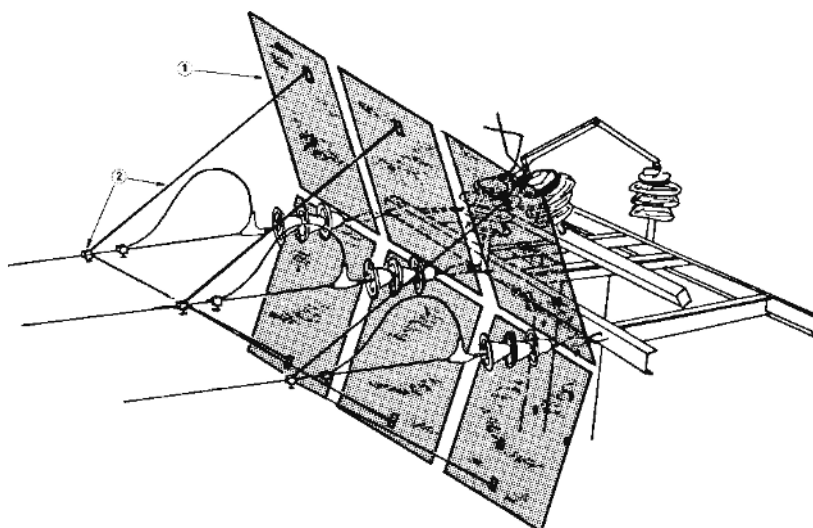
écran isolant

dispositif utilisé pour restreindre l'accès aux *parties sous tension* dans une région déterminée

5.1.7

insulating screen

device used to restrict access to *live parts* in a particular area



① écran
② accessoires de fixation

① screen
② fixing devices

5.1.8

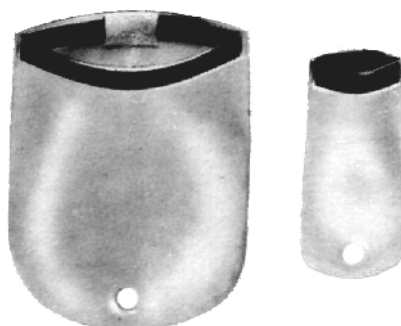
sac isolant

protecteur souple utilisé pour recouvrir des petites pièces conductrices

5.1.8

insulating bag

flexible protective cover used to shroud conductive fittings



Sacs isolants de taille différentes — Insulating bags of different sizes

5.1.9

protecteur de poteau

protecteur utilisé pour envelopper une section de poteau de ligne aérienne

5.1.9

pole cover

protective cover used to enclose a section of an overhead line pole



5.2 Dispositifs de protection non formés et accessoires

5.2 Free form covers and accessories

5.2.1

bande isolante

matière souple et isolante utilisée pour isoler des conducteurs ou d'autres pièces métalliques qui peuvent être *sous tension*, *hors tension*, ou à la terre

5.2.1

insulating tape

insulating flexible material used to insulate conductors or other metallic parts which can be either *energized*, *dead* or earthed

